

وقتی نیچه گریست

نویسنده: اروین د. یالوم

ترجمه: امیرعلی جان پور



سرشناسه: یالوم، اروین دی.، ۱۹۳۱ - م.

Yalom, Irvin D

عنوان و نام پدیدآور: وقتی نیچه گریست نویسنده اروین دیالوم: ترجمه امیر علیجان پور.

مشخصات نشر: تهران: آوی مکتوب، ۱۳۹۳

مشخصات ظاهری: ۲۲۴ ص.؛ ۱۴×۲۱ س. م.

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۶۴-۱۴-۷

وضعیت فهرست نویسی: فیا

یادداشت: عنوان اصلی: When Nietzsche wept، ۲۰۰۵.

عنوان دیگر: و نیچه گریه کرد.

موضوع: داستان‌های آمریکایی - قرن ۲۰ م.

موضوع: روان‌دانشگر و بیمار - داستان

موضوع: افسردگی - داستان

شناسه داده: علیجان پور، امیر، ۱۳۶۵، مترجم.

ردیفی دیگر: ۱۳۹۳ و ۷۹۷۹۷۳

ردیفاتی دیگر: ۸۱۱۲

شماره کتابشناسی ملی: ۳۶۳۰۸۹۲

نام کتاب: وقتی نیچه گریست

نویسنده: دیالوم

ترجمه: امیر علیجان پور

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۲

ناظر فنی: سید یاشر بنی هاشمی

تیراژ: ۱۰۰۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۳۶۴-۱۴-۷

صفحه زانی: بحر بریه آوی مکتوب



کلیه حقوق این اثر برای ناشر محفوظ است.

تلفن: ۰۹۱۲۷۷۹۷۳۸۷-۶۶۴۷۹۴۱۵

قیمت: ۲۰۰۰۰ تومان

سخن مترجم

اروین یالوم در ۳ ژوئن ۱۹۳۰، در شهر واشنگتن دی سی از والدینی به دنیا آمد که از مرز روسیه و لهستان مهاجرت کرده بودند. اروین یالوم در سال ۱۹۵۶ از بوسطن در رشته پزشکی و در سال ۱۹۶۰ در نیویورک در رشته روان پزشکی فارغ التحصیل شد و بعد از خدمت سربازی، در سال ۱۹۶۳ استاد دانشگاه استنفورد شد. در همین دانشگاه بود که الگوی روان شناسی هستی گرا یا اگزیستانسیال را پایه گذاری کرد. یالوم هم آثار دانشگاهی متعددی تألیف کرده است و هم چند رمان موفق دارد. او جایزه انجمن روان پزشکی آمریکا را در سال ۲۰۰۲ دریافت کرد. اما بیشتر به عنوان نویسنده رمان های روان شناختی، به ویژه رمان مشهور وقتی نیچه گریست شهرت دارد.

او به عنوان یک روان پزشک به دنبال راهکارهایی است که از دانش روان شناسی جهت پیشبرد اهداف انسانی و حل مشکلات انسان ها استفاده کند و در کنار این مسوولیت سنگین با داشتن نثری ساده و آگاهی کامل از اصول داستان نویسی، نوشتن رمان را از سال های نخستین دانشجویی آغاز کرد و بی تردید مورد استقبال فراوان مخاطبان قرار گرفت. «وقتی نیچه گریست» مدال طلای باشگاه مشترک المنافع کالیفرنیا را برای بهترین رمان ۱۹۹۳ به

دست آورد.

«وقتی نیچه گریست» اثر اروین دی یالوم، نویسنده و استاد روان‌پزشکی دانشگاه استنفورد آمریکاست. او جایزه انجمن روان‌پزشکی آمریکا را در سال ۲۰۰۲ دریافت کرد. اما بیشتر به عنوان نویسنده رمان‌های روان‌شناختی، به ویژه رمان «و نیچه گریست» یا «وقتی نیچه گریست» شهرت یافته است. یالوم به خاطر نوشتن «وقتی نیچه گریست» مدال طلای باشگاه مشترک المنافع کالیفرنیا را برای بهترین رمان ۱۹۹۳ به دست آورده است. این کتاب جز پرخواننده‌ترین و محبوب‌ترین کتاب‌های سال‌های اخیر جهان بوده است.

دانشان این کتاب آمیزه‌ای از خیال و واقعیت است و به نوعی می‌توان آن را از داستان‌های اقتصادی آزاد به شمار آورد که نمونه‌های قبلی این سبک را در رمان‌هایی نظیر شکسپیر عاشق و برخی از رمان‌های تاریخی مانند دزیره دیده‌ایم. اما این کتاب برداشت آزادی از ماجرای زندگی فیلسوف بزرگ آلمانی فردریش ویلهلم نیچه انجام داده است. نیچه در قرن نوزدهم میلادی می‌زیست و از بنیان‌گذاران مکتب فلسفی اگزیستیالیسم بود و از مخالفان تفکیک جهان بین نیروی شر و نیکی خیر به شمار می‌آمد و پاسخ «خدا مرده است» مشهور شد.

اما در رمان وقتی نیچه می‌گریست نام و تاج‌گذاری زندگی بسیاری از بزرگان علم و هنر به ویژه روان‌شناسی به عنوان شخصیت‌های کتاب آمده است. افرادی نظیر زیگموند فروید، فرویدهاور، یوزف پلانک و زیگموند اکستر، یل ره، مالویدا فون مایزنبرگ و ... همچنین بسیاری از کلمات مضار نیچه که از کتاب‌های نیچه مانند «چنین گفت زرتشت»، «انسانی بسیار انسانی» و «دانش طربناک» برگرفته شده‌اند، نیز در این کتاب نقل شده است. مثلاً این جملات:

«ما خود خدا را آفریده‌ایم و نیز اکنون همگی دست به دست هم داده و او را کشته‌ایم»

«زندگی دشوار است و مرگ نیز»

«امید بدترین بلاست، زیرا عذاب را طولانی می‌کند»
«انتخاب صحیح و جامع تنها در نور حقیقت شکوفا می‌شود. این است و غیر از این نیست»

«آخرین پاداش مرده این است که دیگر نخواهد مرد»
«فکر سایه‌ای از احساس ماست: تیره‌تر، تهی‌تر و ساده‌تر»
«پاش آنچه که هستی»

نکته قابل توجه اینجا است که این نوع فلسفه همراه با جملات قصار بعدها مورد توجه فیلسوفان دیگری مانند کریستف لیشتنبرگ نیز قرار می‌گیرد و بنیان گذار نوع ادبی به نام «گزینه‌ها» یا جملات قصار طنز آمیز (funny quets) که در ادبیات غرب از شهرت و طرفداران فراوانی برخوردار است می‌گردد. به نظر می‌رسد نویسنده زمانی وقتی نیچه گریست نیز به این نکته نیز توجه داشته است.

اما در کنار بحث‌های روان‌پزشکی و فلسفی این کتاب، خواننده به نکات ظریفی راجع به دوران سیاسی و زندگی فرمانان کتاب نیز برخورد می‌کند. مثل جنگ دوم جهانی و تبعات آن مانند یهودی‌ستیزی در اروپا، قحطی و آوارگی، فیلمی به همین نام (When Nietzsche Wept) به کارگردانی بینکاس پری در سال ۲۰۰۷ ساخته شده است. اگر چه فیلم ساخته پری، قدرت زمان یا لوم ندارد. اما با این همه با اقبال بسیار زیادی در سطح دنیا روبرو شده است. در فیلم «وقتی نیچه گریست» شخصیت نیچه با بازی «ارماندو آمانته» غرق در اندیشه‌ها و آموزه‌های فلسفی است و تابیش از آغاز عاشق و دلپسته دختر جوان زیبایی به نام «لو سالومه» (با بازی کاترین وینیک) می‌باشد. داستان فیلم «وقتی نیچه گریست» از آنجا آغاز می‌شود که «لو سالومه» در حال نگارش نامه‌ای برای دکتر بروئر (با بازی بن کراس) است تا قرار ملاقاتی با او داشته باشد و ضمن این دیدار راز تنهایی و البته جنون خودکشی را که در ذهن و روان نیچه پرورش یافته با این پزشک باتجربه برای درمان نیچه، در میان بگذارد.

اگر شما از خوانندگان رمان‌های روان‌شناسی هستید خواندن این اثر را به عنوان یکی از شاهکارهای این گونه ادبیات داستانی توصیه می‌کنیم.

آثار

- رمان «وقتی بیجه گریست» (۱۹۹۲)
- رمان «خوانبدان» (دروغ گفتن) بر روی نیمکت» (۱۹۹۶)
- نظریه و اجرای روان‌درمانی گروهی (۱۹۷۰)
- هر روز کمی نزدیک تر می‌شود (۱۹۷۴)
- روان‌درمانی گریست‌شناسی (هستی گرا) (۱۹۸۰)
- گروه درمانی در میان بیماران (۱۹۸۳)
- جلاد عشق (۱۹۸۹)
- مامان و معنی زندگی (۱۹۹۹)
- هنر درمان (نامه‌ای سرگشاده به نسل جدید روان‌درمانگران و بیمارانشان) (۲۰۰۱)

«یک رمان هوشمندانه، موشکافانه و سرشار از تخیل»
بوستون گلوب

«قوی و موثق، عناصر شگفتی آفرین جادویی هستند، لحظه‌ای تکان دهنده»
جهان کتاب و اشنگتن پست

«وقتی که نتیجه گریست از زمان نمایشنامه فروید سارتر بهترین درام درباره
تفکرات اگزیستانسیالیستی برجسته است»
شیکاگو تریبون

«در این رمان تحسین برانگیز، ازوین یالوم به عنوان رمان‌نویسی قدرتمند و
خدای روح انسانی انتظارش را تکمیل کرده»
رولو می

«وقتی که نتیجه گریست بعد از رمان جلال عشق از نظر روانشناسی قدمی رو
به جلو برای ازوین یالوم محسوب می‌شود، افکاری عمیق که در قالب داستانی
عالی بیان می‌شود. بیش از این چه می‌توان خواست»
تنودوز روزاک، نویسنده کورسو

«رمانی جذاب در مورد رویارویی خیالی دو نابغه برجسته زیگموند فروید
و فردریش نیچه، یک داستان مسحور کننده و جذاب»
پائولو آلتو پینسوالا تایمز تریبون

موزت، جی، هرب، دیوید،
هلن، جان، مری، سال، کتی، لری،
کارول، رولو، هاروی، روثلن، استیلا،
هرانت، بی، ماریانا، باب، پت.

تقدیم به خواهرم، ژان،
و به بهترین دوستم، ماریلین.

برخی نمی‌توانند رنج‌های خود را بگسلند یا این وجود می‌توانند
دوستان‌شان را رهایی بخشد.
باید آماده باشی که خود را در آتش خود بسوزانی اگر خاکستر نشوی
چگونه می‌خواهی نو شوی؟
چنین گفت زرتشت